



| | | |
|-------------------|---------------------------|-----------|
| DEUTSCH | Gebrauchsanweisung | Seite 4 |
| ENGLISH | Instructions for use | Page 8 |
| FRANÇAIS | Mode d'emploi | Page 12 |
| NEDERLANDS | Gebruiksaanwijzing | Pagina 16 |
| ESPAÑOL | Instrucciones para el uso | Página 20 |
| PORTUGUÊS | Manual de utilização | Página 24 |
| ITALIANO | Istruzioni per l'uso | Pagina 28 |
| ΕΛΛΑΣ | Οδηγίες χρήσης | Σελίδα 32 |

GEBRAUCHSANWEISUNG

VOR BENUTZUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE
HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ
HINWEISE UND ALLGEMEINE RATSCHLÄGE
BENUTZUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE
REINIGUNG UND PFLEGE
STÖRUNG - WAS TUN?
KUNDENDIENST
INSTALLATION




VOR BENUTZUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

- Um Ihre Dunstabzugshaube optimal nutzen zu können, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie danach auf.
- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine Gefahrenquelle darstellt.
- Prüfen Sie, ob die Abzugshaube während des Transports beschädigt wurde.
- Die Installation, der elektrische Anschluss und die Verbindungen der Abzugsleitungen muss unter Beachtung der Herstellervorschriften und Einhaltung der örtlichen Vorschriften von einer Fachkraft ausgeführt werden.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

1. Verpackung

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% wiederverwertbar und trägt das Recyclingsymbol . Beachten Sie bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styroporteile usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da es eine Gefahrenquelle darstellt.

2. Produkt

Die Abzugshaube wurde aus recyclingfähigem Material hergestellt. Die Abrüstung muss unter Einhaltung der lokalen Entsorgungsvorschriften erfolgen. Zuvor muss das Gerät durch Abschneiden des Versorgungskabels untauglich gemacht werden. Das Gerät ist bei den zuständigen Sammelstellen abzugeben.



HINWEISE UND ALLGEMEINE RATSCHLÄGE

1. Vor Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten ist die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Abziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung zu unterbrechen.
2. Die von der Abzugshaube angesaugte Luft darf nicht über das Abluftrohr der Heizung oder von nicht elektrisch betriebenen Geräten abgestoßen werden.
3. Unter der Dunstabzugshaube dürfen keine flambierten Gerichte zubereitet werden. Die offene Flamme könnte einen Brand verursachen.
4. Wenn Sie Speisen fritieren, lassen Sie die Pfanne niemals unbeaufsichtigt, da das Fett Feuer fangen könnte.
5. Eine konstante Instandhaltung gewährleistet einwandfreien Betrieb und optimale Leistung der Dunstabzugshaube.
6. Wird die Dunstabzugshaube zusammen mit anderen nicht durch elektrische Energie versorgten Geräten betrieben, darf der Unterdruck im Raum nicht einen Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) überschreiten. Stellen Sie sicher, dass der Raum ausreichend belüftet ist.
7. Reinigen Sie die schmutzigen Oberflächen regelmäßig von Verkrustungen. Reinigen oder ersetzen Sie den Filter regelmäßig. Für die Ableitung der angesaugten Luft darf kein brennbares Material verwendet werden.

Konformitätserklärung

Dieses Gerät wurde geplant, gebaut und vermarktet gemäß den:

- Sicherheitsvorschriften "Niederspannungs-Richtlinie" 73/23/EWG
- den Schutzvorrichtungen "EMC-Richtlinie" 89/336/EWG mit nachfolgender Änderung durch Richtlinie 93/68/EWG.

BENUTZUNG DER DUNSTABZUGSHAUBE

Das Gerät einige Minuten vor Beginn der Zubereitung von Speisen einschalten und nach Beendigung mindestens 5 Minuten weiter in Betrieb lassen.

1. Für eine bessere Leistung der Dunstabzugshaube den Dampfsammler, soweit vorgesehen, herausziehen.
2. Den Geschwindigkeits-Wahlschalter je nach der abzusaugenden Rauch- und Dampfmenge einstellen.
3. Die Dunstabzugshaube 5 Minuten nach Beendigung des Kochvorgangs ausschalten.
4. Den Dampfsammler (soweit vorgesehen) wieder einsetzen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten ist die Stromversorgung der Dunstabzugshaube durch Abziehen des Steckers oder Ausschalten des Hauptschalters der Wohnung zu unterbrechen.

Fettfilter

- **Waschen Sie den Fettfilter aus Schaumstoff** einmal im Monat in warmem Seifenwasser (1-2 Stunden einweichen lassen, nicht ausdrücken, den Vorgang eventuell wiederholen und den Filter alle 5-6 Waschvorgänge durch einen neuen Filter ersetzen).
- **Der Papier-Fettfilter** muss einmal im Monat ersetzt werden.
- **Der Papier-Fettfilter mit Alarm** muss mindestens einmal alle zwei Monate ersetzt werden oder sobald die Farbe der Oberfläche durch die Gitteröffnungen sichtbar wird. Der Papierfilter ist auf einer Seite farbig, diese Farbe darf durch die Gitteröffnungen nach dem Einbau nicht sichtbar sein.
- **Der Metall-Fettfilter** muss nicht ersetzt werden, er muss jedoch **einmal im Monat** von Hand oder im Geschirrspüler (60°C) mit geeigneten Reinigungsmitteln gewaschen werden. Den Filter danach trocknen lassen **und vorsichtig** wieder einsetzen.

Reinigen Sie bei jedem Fettfilteraustausch oder bei dessen Reinigung sämtliche sichtbare Teile der Dunstabzugshaube.

Kohlefilter

(„Ausführung mit Luftabstoß nach außen“, siehe folgende Seite)

Der Kohlefilter kann weder gewaschen noch regeneriert werden.

Der Kohlefilter ist bei normaler Benutzung der Abzugshaube

alle 6 Monate (rechteckiger Kohlefilter)

alle 4 Monate (runder Kohlefilter) zu ersetzen.

Auswechseln der Lampen

1. Ziehen Sie den Dampfsammler heraus (soweit vorgesehen).
2. Schrauben Sie das Gitter oder die Deckenleuchte ab und nehmen Sie den Fettfilter heraus.
3. Nehmen Sie die defekte Lampe heraus und ersetzen Sie sie durch eine neue mit gleicher Leistung. Das Gitter oder die Deckenleuchte oder den Metall-Fettfilter wieder schließen.

Reinigung der Abzugshaube

Verwenden Sie ein weiches Tuch mit Spiritus oder einen nicht zu aggressiven Flüssigreiniger. Keinesfalls scheuernde Mittel benutzen.

Achtung! Bei Nichteinhaltung der Anweisungen für die Reinigung der Abzugshaube und für den Austausch oder die Reinigung der Filter besteht Brandgefahr.

STÖRUNG - WAS TUN?

Wenn die Abzugshaube nicht funktioniert:

- Steckt der Stecker richtig in der Steckdose?
- Liegt ein Stromausfall vor?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

Wenn die Absaugleistung nicht ausreicht:

- Haben Sie die richtige Geschwindigkeit gewählt?
- Müssen die Filter gereinigt oder ausgetauscht werden?
- Sind die Luftöffnungen verstopft?

Wenn die Lampe nicht funktioniert:

- Muss die Lampe ausgetauscht werden?
- Wurde die Lampe richtig montiert?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?

Versuchen Sie nicht, die Abzugshaube selbst zu reparieren. Nur bei den hier beschriebenen Problemen können Sie selbst Abhilfe schaffen.



KUNDENDIENST

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

1. Versuchen Sie, die Störung selbst zu beheben (siehe "Störungen was tun?").
2. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein, um festzustellen, ob die Störung erneut auftritt.
3. Sollte die Störung weiter bestehen, rufen Sie den Kundendienst.

Geben Sie dabei stets an:

- Art der Störung,
- Modell,

- Ihre vollständige Anschrift,
- Ihre Telefonnummer mit Vorwahl.
- Service-Nummer (Ziffer hinter dem Wort Service auf dem Typenschild im Inneren der Haube hinter dem Fettfilter).

SERVICE



0000 000 00000

INSTALLATION

Halten Sie bei der Installation der Abzugshaube die Mindestabstände zwischen Kochplatte und Abzugshaube genauestens ein und folgen Sie der Nummerierung der Arbeitsschritte und der Zusatzanweisungen.

Ausführung mit Luftabstoß nach außen

(A - siehe auch Installationsangaben)

Die Dämpfe werden über ein am Verbindungsring angeschlossenes Dampfableitungsrohr nach außen abgesaugt.

Der Durchmesser des Dampfableitungsrohrs muss mit dem des Verbindungsringes übereinstimmen.

Wird ein Rauchrückschlagventil benutzt oder ist eins vorgesehen, prüfen Sie, ob es nach der Installation des Dampfableitungsrohrs frei öffnen und schließen kann.

Die Abzugshaube kann mit einer (oberen) oder zwei (oberen und hinteren) Abzugöffnungen ausgestattet sein.

Die Dunstabzugshaube ist für den Gebrauch der oberen Abzugöffnung vorgerüstet.

1. Der Verbindungsring muss sich in der oberen Abzugöffnung befinden.

Die hintere Abzugöffnung verwenden (wo vorgesehen).

1. Entfernen Sie den Verschluss (falls mitgeliefert) der hinteren Öffnung und den Verbindungsring.
2. Einige Modelle sind mit einer Leitvorrichtung aus Kunststoff zum Schließen der hinteren Öffnung ausgestattet, eventuell entfernen.
3. Setzen Sie den Verbindungsring in die hintere Öffnung ein.
4. Setzen Sie den Verschluss (wenn vorgesehen) in die obere Öffnung ein.

Achtung! Falls die Haube mit einem Kohlefilter versehen ist, muss dieser entfernt werden.

Prüfen Sie, ob der Wahlschalter im Innern der Haube (sofern vorgesehen) auf "A-Absaugen" steht; wenn nicht, stellen Sie ihn auf diese Stellung.

Umluftversion

(F - siehe auch Installationsangaben)

Die Luft wird durch einen Kohlefilter gefiltert und im Raum umgewälzt. Die filtrierte Luft wird nach oben in die Küche ausgestoßen.

Achtung! Falls die Haube nicht mit einem Kohlefilter ausgestattet ist, muss dieser bestellt und vor der Benutzung der Haube montiert werden.

Prüfen Sie, ob der Wahlschalter im Innern der Haube (sofern vorgesehen) auf "F-Filtern" steht; wenn nicht, bringen Sie ihn in diese Stellung.

Ist der Verschluss mitgeliefert, schließen Sie die obere Abzugöffnung damit.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor dem Anschluss der Abzugshaube, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung Ihrer Wohnung übereinstimmt.

Das Schild befindet sich im Inneren der Abzugshaube, hinter dem Gitter.

Ist die Dunstabzugshaube mit einem Standardstecker versehen, schließen Sie diesen an eine gut zugängliche Standard-Steckdose an.

Falls die Dunstabzugshaube nicht mit einem Stecker versehen ist, muss ein zweipoliger, normgerechter gut zugänglicher Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm eingebaut werden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für eventuelle Störungen, die durch Nichteinhaltung der oben genannten Vorschriften entstehen sollten.